



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

---

**Donnerstag, 12. Januar 2006**

**Nr. 2**

---

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

---

## **AUS DEM INHALT**

---

### **Regierungsrat und Staatskanzlei**

Gesamterneuerungswahlen vom 12. März 2006.

Einreichung der Wahlvorschläge ..... 30

### **Gesetzessammlung**

Nachtrag zum Wasserbaugesetz. Rechtsgültigkeit

und Inkrafttreten ..... 30

Nachtrag zum Staatsverwaltungsgesetz. Rechtsgültigkeit

und Inkrafttreten ..... 31

### **Departemente**

Registrierte arbeitslose Personen ..... 31

Landwirtschaft. Kursangebot ..... 31

Berufs- und Weiterbildung..... 32

Baugesuche und Sonderbewilligungen ..... 38

**Stellenausschreibungen** ..... 40

**Gerichte** ..... 41

**Gemeinden**..... 42

### **Verschiedene**

Handelsregister ..... 44

Zivilstandsnachrichten..... 49

---

## REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

---

### **Gesamterneuerungswahlen des Kantonsrats und des Regierungsrats vom 12. März 2006: Einreichung der Wahlvorschläge**

Die Wahlvorschläge für die Gesamterneuerungswahlen für die Amtsdauer 2006 bis 2010 müssen bis spätestens am

*Montag, 30. Januar 2006,*

bei folgenden Stellen eingetroffen sein:

- für die Gesamterneuerungswahl des Kantonsrats:  
bei der Einwohnergemeindekanzlei der Wohnsitzgemeinde;
- für die Gesamterneuerungswahl des Regierungsrats:  
bei der Staatskanzlei.

Für die Einzelheiten wird auf die gesetzlichen Bestimmungen bzw. die Ausführungsbestimmungen des Regierungsrats, die im Amtsblatt Nr. 44 vom 3. November 2005, Seite 1344 ff. bzw. Seite 1352 ff., veröffentlicht worden sind, verwiesen.

Bei den Gemeindekanzleien bzw. der Staatskanzlei können Formulare für das Einreichen und die Unterzeichnung von Wahlvorschlägen bezogen werden. Die gesetzlichen Bestimmungen bzw. Ausführungsbestimmungen für die Gesamterneuerungswahlen 2006 können gegen Entrichtung des Selbstkostenpreises ebenfalls bei der Staatskanzlei (Telefon 041 666 62 03, E-Mail: staatskanzlei@ow.ch) bezogen werden. Die Ausführungsbestimmungen und Formulare sind auch im Internet veröffentlicht ([www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch), Link: Wahlen und Abstimmungen).

Sarnen, 15. Dezember 2005

**Staatskanzlei**

---

## GESETZSAMMLUNG

---

### **Nachtrag zum Wasserbaugesetz (Abgabe für die Inanspruchnahme von Seeflächen). Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Der Nachtrag zum Wasserbaugesetz vom 1. Dezember 2005 (Amtsblatt 2005, Nr. 49, S. 1518) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 8. Dezember 2005 bis 6. Januar 2006 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten. Der Nachtrag tritt ab 1. Januar 2006 in Kraft.

Sarnen, 10. Januar 2006

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

## **Nachtrag zum Staatsverwaltungsgesetz (Ausgabenbremse). Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Der Nachtrag zum Staatsverwaltungsgesetz vom 1. Dezember 2005 (Amtsblatt 2005, Nr. 49, S. 1520) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 8. Dezember 2005 bis 6. Januar 2006 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten. Der Nachtrag tritt ab 1. Januar 2006 in Kraft.

Sarnen, 10. Januar 2006

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

---

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Dezember 601 stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *326 Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1.9 Prozent (Schweiz 3.8 Prozent).  
(seco, Pressedokumentation 6. Januar 2006)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 - 632 56 26, Fax 041 - 632 56 27).

Sarnen, 10. Januar 2006

**Amt für Arbeit**

---

### **Landwirtschaft. Kursangebot**

*Informationsabend für alle Direktzahlungsbezüger*

Daten/Ort: Engelberg: Montag, 16. Januar 2006, Hotel Engel, Engelberg  
(Bitte beachten Sie, dass die Lokalität gewechselt hat)  
Giswil/Lungern: Freitag, 27. Januar 2006, Restaurant Grosse-  
teil  
Kerns: Montag, 6. Februar 2006, Restaurant Sand, Kerns  
Sarnen/Sachseln: Montag, 13. Februar 2006, Hotel Metz-  
gern, Sarnen  
Alpnach: Mittwoch, 15. Februar 2006, Restaurant Schlüssel,  
Alpnach  
Zeit: jeweils 20.00 Uhr

Referenten: Vertreter Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Kosten: Keine  
Anmeldung: Keine erforderlich

*Weiterbildungstag Milchviehzüchter*

Datum/Zeit: Mittwoch, 25. Januar 2006, 09.00 - 16.00 Uhr  
Ort: BWZ Giswil  
Referenten: Markus Harder, LBBZ Arenenberg  
Roger Daccord, Chénens  
Werner Duss, Swissgenetics  
Katharina Neff, Rindergesundheitsdienst Lindau  
Niklaus Ettlín und Susanne Kilchenmann, Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Kosten: Fr. 60.– ohne Mittagessen  
Anmeldung: sofort, Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Tel. 041 666 63 17  
Organisator: Braunviehzuchtverband und Züchtergruppe Obwalden  
Beratungsdienste UR/OW/NW

*Bäuerinnen und Bauern – Botschafter ihres Berufsstandes*

Datum/Zeit: Dienstag 31. Januar und 7. Februar 2006,  
jeweils 9.00 - 16.00 Uhr  
Ort: Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband LBV,  
Schellenrain 5, Sursee  
Referenten: Peter M. Wettler, Kommunikationsberater  
Luzia Roos-Bättig, Luzerner AgrarMarketing  
Kosten: Fr. 100.–  
Anmeldung: Bis 16. Januar 2006 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: Beratungsdienste Zentralschweiz

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 11. Januar 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

---

### **Berufs- und Weiterbildungsberatung. Orientierung**

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen findet in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

*NEU: Fachfrau/Fachmann Betreuung -  
Die Grundbildung im Sozialbereich*

Datum            Mittwoch, 18. Januar 2006

Zeit 20.00 Uhr  
Ort Achtung neuer Veranstaltungsort:  
BWZ Giswil

Wir orientieren über:

- die Fachrichtungen Kinder, Behinderte, Betagte
- die Inhalte der Berufsfachschule
- das Anforderungsprofil

Eingeladen sind alle OS-Schülerinnen und OS-Schüler, Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte.

Sarnen, 12. Januar 2006

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

### **Brückenangebote 2006. Anmeldefrist vom 1. bis 18. März 2006**

Brückenangebote stehen Jugendlichen offen, die trotz nachgewiesenen Bemühungen noch keinen ihren Möglichkeiten entsprechenden Einstieg in die berufliche Grundbildung gefunden haben oder sich auf eine weiterführende Schule vorbereiten.

Es stehen drei Brückenangebote zur Verfügung:

SBA	schulisches Brückenangebot (ehem. 10.Schuljahr)
KBA	kombiniertes Brückenangebot
IBA	Integrations-Brückenangebot

Jugendliche, die in ein Brückenangebot aufgenommen werden möchten, müssen ein Aufnahmegesuch und ein vollständiges Bewerbungsdossier einreichen.

Wer die Aufnahmekriterien erfüllt, wird von der Aufnahmekommission dem für den Bewerber / die Bewerberin geeignetsten Brückenangebot zugewiesen.

Wichtig: Bemühungen um Berufswahl bzw. Lehrstelle werden auch nach einer BA-Anmeldung unvermindert fortgesetzt.

Die Schulen und Lehrpersonen verfügen über die notwendigen Unterlagen. Zudem können Informationen und Anmeldeunterlagen beim Sekretariat des BWZ in Sarnen (Mail-Adresse: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch)) angefordert oder von der Website [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) heruntergeladen werden.

Schülerinnen und Schüler aus Engelberg melden sich ebenfalls beim BWZ Obwalden in Sarnen an.

Sarnen, 12. Januar 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**BWZ Obwalden**

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Bitte sofort anmelden!

### **A 50301**

#### *Neue deutsche Rechtschreibung*

Seit August 2005 ist die Neuregelung der deutschen Rechtschreibung gültig. In diesem Seminar werden all Ihre Fragen zur neuen Rechtschreibung beantwortet, Zweifel ausgeräumt und Ihnen die neuen Formen auf einfache und übersichtliche Art näher gebracht. Sie bekommen ein vollständiges Bild von den Neuerungen und wenden diese praktisch an. Sa 11.03.06, 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Doris Schalch, Sprache & Kommunikation.

### **A 50302**

#### *Meine Finanzen – Ich will mitreden können*

Bank: Welche Produkte gibt es? Wie verhalte ich mich im Kreditgespräch? Wie verhalte ich mich im Anlagegespräch? Versicherung: Welche Produkte gibt es? Wie verhalte ich mich im Versicherungsgespräch? Steuern: Wie kann ich Steuern sparen? Pensionskasse: Was steht eigentlich auf dem BVG-Ausweis? Welche Ansprüche habe ich? AHV/IV: Wurden meine Beiträge immer weitergeleitet? Habe ich Beitragslücken? Mi 15.03. und 22.03.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 190.00. Kursleitung: Roger Planzer, Betriebswirtschaftlicher HWV, Unternehmens- und Finanzberater

### **A 50304**

#### *Finanzbuchhaltung 2*

Abschreibungen, Debitorenverluste und Delkredere, Transitorische Aktiven und Passiven, Rückstellungen, MwSt, Lohnabrechnungen, Wertschriften, Liegenschaften, Umgang mit der Finanzbuchhaltungssoftware Sesam. Testversion wird abgegeben. 24./25./31.03.06 und 01./07.04.06, Fr 18.00 – 21.50 Uhr, Sa 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 290.00. Kursleitung: Peter Kempf, Unternehmensberater

### **A 50305**

#### *Erfolgreich führen*

Im Kurs erarbeiten Sie sich Ihr Persönlichkeitsprofil und lernen, sich ein Bild vom anderen Menschen zu machen. Sie erfahren etwas über den persönlichen Raum, was arbeiten in und mit einer Gruppe bedeutet und welcher Führungsstil wo einzusetzen ist. Sie lernen Aufbau und Zweck des Mitarbeitergesprächs kennen und einiges über Kommunikation, Motivation und Manipulation. Sa 18. und 25.03.06, 09.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Benoît Loosli

## **A 50307**

### *Berufliche Neuorientierung "Step by Step"*

Wer beruflich weiterkommen will, tut gut daran, gelegentlich inne zu halten, um die eigene Situation zu überdenken. Entdecken Sie Ihr Potential und sinnvolle Berufsziele. Als ausgewiesene Fachpersonen im Bereich Laufbahnplanung unterstützen wir unsere Kursteilnehmer nicht nur bei der Klärung ihrer Ausgangslage, sondern auch bei der Umsetzung ihrer Ideen. 5x Sa 04./11.02.06 und 11./18./25.03.06, 10.00 – 13.00 Uhr. Kosten: Fr. 750 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Luc Auf der Maur, dipl. Berufs- und Laufbahnberater / Cyrill Moser, dipl. Berufs- und Laufbahnberater

## **I 50301**

### *Grundlagen Intensiv*

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows 2003, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word und Excel. 12x Di 07./14./21./28.03. 04./11.04.06 und Do 09./16./23./30.03 06./13.04.06, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 460.00. Kursleitung: Othmar Halter

## **I 50303**

### *Outlook*

Nachrichten erstellen, versenden, empfangen und verwalten, Kontakte verwalten, Termine und Aufgaben planen und verwalten. Fr. 10.03.06, 17.30 – 20.45 Uhr, Sa 11.03.06, 08.45 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Kursleitung: Peter Kempf

## **I 50304 (kombinierbar mit Excel Basiskurs)**

### *Word Basiskurs*

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x ab Mo ab 06.03.06, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Othmar Halter

## **I 50305 (kombinierbar mit Word Basiskurs)**

### *Excel Basiskurs*

Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen. 6x ab Mo 06.03.06, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Othmar Halter

## **I 50306**

### *Office Basis Word (Word und Excel)*

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit

zeichnerischen Elementen versehen. Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen  
6x ab Fr 10.03.06, 08.30 – 10.45 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja

### **I 50308 (kombinierbar mit Excel)**

#### *Word Erweiterung*

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen, Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen, Arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, Einbinden von Exceltabellen.

Do 09./16./23./30.03.06 06./13.04.06, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Jo Zielger

### **I 50309 (kombinierbar mit Word)**

#### *Excel Erweiterung*

Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen, arbeiten mit grossen Tabellen, Excel als Datenbank nutzen. 6x ab Do 09./16./23./30.03.06 06./13.04.06, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Dominik Durrer

### **I 50316**

#### *Aufbaukurs Digitale Bildbearbeitung*

Filter, Bildoptimierung, Masken, Füllebenen, eigene Formen, Workshops über verschiedene Montagetechniken. 6x ab Di 07.03.06, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja

### **I 50317**

#### *Videobearbeitung am Heim-PC*

Voraussetzungen Hardware und Software, Übernahme von Sequenzen im PC, Videoschnitt, Ton, Ausgabeformate. 8x ab Mi 08.03.06, 19.45 – 21.50 Uhr. Kosten: Fr. 350.00 (exkl. Lehrmittel). Kursleitung: Boris Relja

### **I 50318**

#### *Bilder richtig vorbereiten und einsetzen im Microsoft Office*

Bilder optimieren, zuschneiden und in richtiger Grösse einsetzen. Word-Dokumente mit Bildern optimal ausdrucken. Sa 18.02.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja



## S 50310

### *English for Globetrotters A (Kurzkurs)*

Sie planen eine Reise und möchten den spezifischen Wortschatz erweitern und sich in typischen Konversationssituationen verständigen können. Flug-Hotel-Restaurant-Wegbeschreibungen-Wissenswertes aus verschiedenen Ländern sind Themen dieses Kurzurses. 8x ab Mo 06.03.06, 09.15 – 11.00 Uhr. Kosten: Fr. 210.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser



#### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 50301 | <input type="checkbox"/> A 50302 | <input type="checkbox"/> A 50304 | <input type="checkbox"/> A 50305 |
| <input type="checkbox"/> A 50307 | <input type="checkbox"/> I 50301 | <input type="checkbox"/> I 50303 | <input type="checkbox"/> I 50304 |
| <input type="checkbox"/> I 50305 | <input type="checkbox"/> I 50306 | <input type="checkbox"/> I 50308 | <input type="checkbox"/> I 50309 |
| <input type="checkbox"/> I 50316 | <input type="checkbox"/> I 50317 | <input type="checkbox"/> I 50318 | <input type="checkbox"/> S 50310 |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 12. Januar 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden

#### *Nothilfekurs*

Fr. 140.00 (5 x 2 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Kerns	31.01.06	Di/Do	19.30 – 21.30	21.01.06
Lungern	31.01.06	Di/Do	20.00 – 22.00	21.01.06

#### *Samariterkurs*

Fr. 160.00 (7 x 2 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Sachseln	26.01.06	Do/Di	20.00 – 22.00	16.01.06

### *Notfälle bei Kleinkindern*

Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 12 Jahre  
Fr. 50.00 (3 x 2 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Sarnen	01.02.06	Mi/Fr	19.30 – 22.00	21.01.06

Anmeldungen an Sekretariat SVU: Tel. 041 612 19 21, Fax 041 612 19 07,  
E-Mail: [info@samariter-unterwalden.ch](mailto:info@samariter-unterwalden.ch), via Internet:  
[www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

Sarnen, 12. Januar 2006

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

### **Kantonsbibliothek**

#### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	13.30 – 19.00 Uhr
Samstag	9.30 – 12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 12. Januar 2006

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

---

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

---

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*23. Januar 2006*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

*Sarnen*

Bauherrschaft: Orange Communications SA, Hardturmstrasse 161, 8005  
Zürich

Objekt: Neubau einer Mobilfunkanlage  
Ort: Parzelle 1816, Zeughaus Sarnen, Militärstrasse, Sarnen  
Zone: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen  
Objekt: Behebung Unwetterschäden, Rekultivierung Schlossacher-Hasli  
Ort: Parzellen 402, 733 und 735, Schlossacher-Hasli, Sarnen  
Zone: Kur- und Grünzone innerhalb der Grundwasserschutzzone II und III

### *Sachseln*

Bauherr: Walter Omlin, Brüggistrasse 26, Sachseln  
Objekt: Anbau Balkon  
Ort: Parzelle 1499, Brüggistrasse 26, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

### *Giswil*

Bauherr: Christian und Corinne Wyss-Estermann, Feldweg 16, Sachseln  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus (Ersatzbaute), Erstellen Zufahrtsstrasse  
Ort: Parzelle 2208, 1079 und 395 Pfedli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherr: Sönke Sander-Paul, Siebenbachstrasse 5, D-49124 Georgsmarienhütte  
Objekt: Anheben der bestehenden beiden Wohnbauten  
Ort: Parzelle 966 und 1349, Ried, Camping, Giswil  
Zone: Camping- und Badezone

### *Lungern*

Bauherr: Pfrundstiftung Röm. Kath. Kirchgemeinde, Gräbliweg 2, Lungern  
Objekt: Ersatzbau Kaplaneihaus  
Ort: Parzelle 766, Benzenen, Bürglen, Lungern  
Zone: öffentliche Anlagen

Sarnen, 12. Januar 2006

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

---

### **Gemeinde Lungern. Primarlehrperson**

Die Schule Lungern wird seit vielen Jahren integrativ geführt und laufend weiterentwickelt. In der geleiteten Schule arbeiten motivierte und engagierte Lehrpersonen in einem guten Schulklima.

Auf das Schuljahr 2006/2007 (Schulbeginn 21. August) sind folgende Stellen neu zu besetzen:

- 1 *Primarlehrperson für die Unterstufe (1./2. Mehrjahrgangsklasse)*
- 1 *Primarlehrperson für die Mittelstufe II (6. Klasse)  
(Jahresstellvertretung)*

Wir suchen einsatzfreudige und flexible Persönlichkeiten, welche Freude an der Arbeit mit Kindern zeigen und bereit ist, aktiv im Team mitzuarbeiten.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis am 20. Januar 2006 an:  
Schulleitung Lungern, Postfach 161, 6078 Lungern

Für Auskünfte steht Ihnen der Schulleiter, Herr Hugo Sigrist gerne zur Verfügung (Telefon 041 678 01 35, E-mail: [schulleitung.lungern@bluewin.ch](mailto:schulleitung.lungern@bluewin.ch)).

Lungern, 5. Januar 2006

**Schulleitung Lungern**

---

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Schulköchin**

Wir haben auf den 6. März 2006 oder nach Vereinbarung eine

*Teilzeitstelle als Schulköchin*

an der Schule Dorf zu vergeben.

Der Einsatz für den "Schuelzmittag" ist jeweils am Donnerstag und Freitag mit je rund 3 Stunden während den Schulwochen in einer modern eingerichteten Küche zu leisten. Zusammenarbeit und Absprachen mit einer weiteren Schulköchin erleichtern den Einstieg und die Tätigkeit für die Mittagsverpflegung von etwa 20 Schülerinnen und Schülern.

Nähere Auskünfte erteilt Rektor Urs Zumstein, Tel. 041 666 35 35. Bewerbungen sind einzureichen an das Schulrektorat, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen.

Sarnen, 12. Januar 2006

**Einwohnergemeinde Sarnen**

---

## GERICHTE

---

### Rechtsverbot

Der Eigentümer des Grundstückes Nr. 2195, Waldegg 24, GB Alpnach, lässt allen Unberechtigten das Befahren dieser Liegenschaft mit Fahrzeugen aller Art verbieten.

Eine Übertretung dieses Verbots wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 4 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht (KStR) vom 14. Juni 1981 mit Haft oder Busse bestraft.

Sarnen, 12. Januar 2006

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## VERSCHIEDENE ANZEIGEN

---

### Öffentliche Beschaffung. Arbeitsausschreibung

1. Objekt / Art der Leistung:  
Übungstunnel für Ereignisdienste in Balsthal und Lungern mit Infrastrukturbauten  
Projektmanagement, Administration, Finanz- und Rechnungswesen.
2. Auftraggeberin: ifa Interkantonales Feuerwehr-Ausbildungszentrum, Industriezone Klus, 4710 Balsthal.
3. Art des Verfahrens: Offenes Verfahren, Ausschreibung nach dem GATT/WTO-Abkommen und gemäss kantonaler Gesetzgebung über öffentliche Beschaffungen.
4. Sprache des Verfahrens: Deutsch
5. Gegenstand und Umfang des Auftrags: BPK 558 Projektleitung Bauherr / BKP 290 Projektmanagement und Projektentwicklung mit einem Bauvolumen von ca. CHF 44.5 Mio.
6. Teilangebote: sind unzulässig.
7. Zeitpunkt der Ausführung:  
Vergabe April 2006; Planungsbeginn April 2006; Abschluss voraussichtlich 2010
8. Bezugsquelle: Die Angebotsunterlagen können ab 12. Januar 2006 mit einem beigelegten und frankierten Briefumschlag C4 beim Ausschreibungssekretariat i+k Architekten Zugerbergstrasse 43, 6300 Zug, bezogen werden.
9. Fragestellung: schriftlich bis am 27. Januar 2006, i+k Architekten, Zugerbergstrasse 43, 6300 Zug,

10. Einreichung der Angebote: bis spätestens 10. März 2006, (Poststempel), verschlossen mit der Aufschrift "Ausschreibung Projektmanagement" beim ifa, Interkantonales Feuerwehr-Ausbildungszentrum, Industriezone Klus, 4710 Balsthal. Die Angebotsteller werden schriftlich über das Ausschreibungsergebnis orientiert.
11. Allgemeine Bedingungen: verspätete oder unvollständige Angebote werden nicht berücksichtigt. Firmen, welche bisher am Projekt gearbeitet haben sind zugelassen.
12. Eignungskriterien:
  - Hochschul- oder Fachhochschulabschluss des Leiters Projektmanagement mit mindestens 20 Jahren Praxis in den Bereichen Planung, Tiefbau, Projektleitungen und Projektmanagement
  - ausreichende zeitliche Verfügbarkeit des Leiters Projektmanagement
  - Grösse und Leistungsfähigkeit der Firma
13. Zuschlagskriterien
  1. Qualitätswert (max. 1.00) mit Gewichtung
 

Qualifikation des Leiters Projektmanagement	40 %
Qualifikation der Firma	30 %
Auftragsanalyse und Präsentation	30 %
  2. Preis (Netto-Angebotssumme)  
Den Zuschlag erhält das Angebot mit dem tiefsten Beurteilungspreis. Dieser wird errechnet aus der Angebotssumme dividiert durch das Quadrat des Qualitätswertes.

Balsthal, 29. Dezember 2005

**Interkantonales Feuerwehr-  
Ausbildungszentrum Balsthal**

---

## GEMEINDE SACHSELN

---

### **Einwohnergemeinde. Urnenabstimmung vom 12. Februar 2006**

Am Sonntag, 12. Februar 2006 und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen findet eine Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Sachseln über folgenden Antrag statt:

*Beitrag der Einwohnergemeinde an den Ersatzbau "Felsenheim-West"*

Die Originalpläne liegen auf der Gemeindeganzlei (Planauflegezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Die erläuternde Botschaft wird allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern zusammen mit dem übrigen Abstimmungsmaterial zugestellt.

Urnenstandort und Urnenöffnungszeit:

Gemeindehaus      Sonntag      10.00 - 12.00 Uhr

Stimmberechtigung:

Stimmberechtigt ist, wer das 18. Altersjahr zurückgelegt hat und im Stimmregister eingetragen ist, das heisst alle in der Gemeinde wohnhaften Kantonsbürgerinnen und Kantonsbürger und niedergelassenen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger. Vom Stimmrecht ist ausgeschlossen, wer wegen Geisteskrankheit oder Geistesschwäche entmündigt ist.

Briefliche Stimmabgabe:

Alle Stimmberechtigten können ab Erhalt des Stimmmaterials gemäss den Bestimmungen des kantonalen Abstimmungsgesetzes brieflich stimmen. Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeit bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Bitte beachten Sie die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis/Rücksendekouvert.

Sachseln, 12. Januar 2006

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## **GEMEINDE ALPNACH**

---

### **Korporation Alpnach. Genehmigung und Inkraftsetzung der Alpenverordnung und der Kulturlandverordnung**

Die an der Korporationsversammlung vom 29. November 2005 genehmigten Änderungen der

- Verordnung über die Nutzung, Bewirtschaftung und Verwaltung der Alpen der Korporation Alpnach (Alpenverordnung)
- Verordnung über die Nutzung, Bewirtschaftung und Verwaltung des landwirtschaftlich nutzbaren Kulturlandes der Korporation Alpnach (Kulturlandverordnung)

sind vom Regierungsrat des Kantons Obwalden am 20. Dezember 2005 genehmigt worden.

Gemäss Art. 32 der Alpenverordnung und Art. 24 der Kulturlandverordnung treten die geänderten Verordnungen mit der Genehmigung durch den Regierungsrat das heisst auf den 1. Januar 2006 in Kraft.

Alpnach, 10. Januar 2006

**Korporationsrat Alpnach**

---

# HANDELSREGISTER

---

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

22. Dezember 2005

*Dreyfuss Nominees Zürich AG*, in *Engelberg*, CH-140.9.000.118-1, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten in eigenem Namen, aber auf fremde Rechnung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 237 vom 6. Dezember 1999, Seite 8239), mit Hauptsitz in: Zürich. Löschung infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung.

22. Dezember 2005

*Light Stage, R. Preiss*, in *Alpnach*, CH-140.1.001.592-3, Vermietung und Verkauf von Ton- und Lichttechnik, Einzelfirma (SHAB Nr. 64 vom 1. April 1999, Seite 2158). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

(SHAB Nr. 253 vom 29. Dezember 2005, Seite 13)

23. Dezember 2005

*Ettlin Verwaltungs AG*, in *Alpnach*, CH-140.3.000.152-0, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und Beteiligungen sowie ganz allgemein Verwaltung von eigenem Vermögen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 16. August 2004, Seite 10, Publ. 2407692). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ettlin, Werner, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Ettlin, Peter, von Kerns, in Buochs, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Dezember 2005

*PAGG Components & Systems AG*, in *Giswil*, CH-140.3.000.637-9, Entwicklung, Produktion und Handel von Anlagen für Brandschutz und Explosionsschutz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 26. Mai 2005, Seite 10, Publ. 2853156). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Seedorf (SHAB Nr. 246 vom 19. Dezember 2005, Seite 18) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

23. Dezember 2005

*Roland Brunner Gravuren GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.001.824-2, Betrieb eines Ateliers für Handgravuren, Schriften, Wappen, Monogramme, Tür- und Firmenschilder, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 124 vom 30. Juni 1999, Seite 4383). Domizil neu: Lindenhof 2, 6061 Sarnen.

23. Dezember 2005

*Wälti Avorplan GmbH*, in *Giswil*, CH-140.4.002.690-1, Betrieb eines Büros für Planung, Beratung und Ausführung von Schreiner-AVOR-Arbeiten, Ge-



sellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 97 vom 21. Mai 2004, Seite 9, Publ. 2271418). Statutenänderung: 21. Dezember 2005. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wälti-Michel, Silvia, von Mels und Kerns, in Giswil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wälti-Michel, Peter, von Mels, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–].

(SHAB Nr. 254 vom 30. Dezember 2005, Seite 14)

27. Dezember 2005

*Schoggilädeli - Heinrich von Wyl*, in Sarnen, CH-140.1.002.785-5, Lindenhof 2, 6060 Sarnen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Confiserie mit Produkten von Praline- und Schoggi-Spezialitäten sowie Geschenkartikeln. Eingetragene Personen: von Wyl, Heinrich, von Sarnen, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; von Wyl-Dalla Libera, Sonja, von Kriens, in Sarnen, mit Einzelprokura.

27. Dezember 2005

*Heliwork GmbH*, bisher in Stansstad, CH-150.4.000.828-6, Erbringung von Dienstleistungen aller Art mit Helikoptern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 35 vom 18. Februar 2005, Seite 7, Publ. 2710014). Statutenänderung: 23. Dezember 2005. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Niderholzstrasse 32, 6062 Wilen. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art mit Helikoptern, wie Durchführung von Personen- und Materialtransporten, Rettungs- und Suchflügen, Zurverfügungstellung von Piloten und Fluglehrern und deren Schulung und Ausbildung sowie Erbringung weiterer damit zusammenhängender Dienstleistungen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Immobilien und Wertschriften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stalder, Rolf W., von Basel, Weggis und Greppen, auf Bürgenstock (Stansstad), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Daniel, von Lauterbrunnen, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–].

27. Dezember 2005

*Sigrist Pressluftwerkzeuge GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.001.137-8, Handel mit Pressluftwerkzeugen und Zubehör sowie Reparaturen von Pressluftwerkzeugen und allen weiteren damit zusammenhängenden Geschäften, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 96 vom 20. Mai 1999, Seite 3353). Statutenänderung: 22. Dezember 2005. Firma neu: *Sigrist GmbH*. Zweck neu: Handel mit Diamantwerkzeugen und Zubehör sowie Reparaturen von Diamantwerkzeugen und alle weiteren damit zusammenhängenden

Geschäfte. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten und veräussern sowie sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Sie kann Zweigniederlassungen errichten.

27. Dezember 2005

*Vorsorgestiftung Berufsverband für Gemeindekrankenpflege, in Sarnen*, CH-140.7.001.039-4, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Mitglieder des Berufsverbandes für Gemeindekrankenpflege, Stiftung (SHAB Nr. 213 vom 02. November 2004, Seite 11, Publ. 2525806). Urkundenänderung: 16. Dezember 2005. Name neu: *Vorsorgestiftung für Gesundheit und Soziales*. Zweck neu: Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die im Gesundheits- und Sozialwesen tätigen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, deren Arbeitgeber oder Arbeitgeberin der Vorsorgestiftung angeschlossen ist, sowie für deren Angehörige und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben, einschliesslich Unterstützungsleistungen in Notlagen, wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit.

(SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2006, Seite 8)

28. Dezember 2006

*Florian Ast, in Sarnen*, CH-140.1.002.786-0, Bodenstrasse 24b, 6062 Wilen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Musikproduktionen. Eingetragene Personen: Ast, Florian, von Biberist, in Wilen (Sarnen), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 2 vom 4. Januar 2006, Seite 8)

29. Dezember 2005

*Energy Group Institution AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.799-6, Türlacherstrasse 18, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. Dezember 2005. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere im Rohstoffbereich sowie Finanzierung und Abwicklung von Rohstoffgeschäften sowie alle Dienstleistungen und Geschäfte zur Förderung der Gesellschaft, die direkt oder indirekt damit zusammenhängen. Die Gesellschaft kann andere Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art erwerben, sich an solchen beteiligen, Vertretungen übernehmen oder vergeben sowie Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben oder veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Eingetragene Personen: Gasser-Abächerli, Karl, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schürmann Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.

29. Dezember 2005

*MIGAVO Consulting AG*, in *Sarnen*, CH-140.3.002.800-7, Grundstrasse 1, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. Dezember 2005. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im betriebswirtschaftlichen Bereich, insbesondere Treuhand, Buchhaltung, Revision, Personalmanagement, allgemeine Unternehmensberatung, Inkasso und Steuerberatung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen, mieten und vermieten, pachten und verpachten. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre mit eingeschriebenem Brief, auf GV-Beschluss mit nicht eingeschriebenem Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Garaventa, Heinz, von Hütten, in Sachseln, Präsident, mit Einzelunterschrift; Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift; JPK Wirtschaftsprüfung AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

29. Dezember 2005

*Altera SA*, in *Sarnen*, CH-140.3.000.014-4, Erwerb von und Handel mit Liegenschaften in der Schweiz und in anderen Ländern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. November 2004, Seite 10, Publ. 2559096). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Nussbaum, Martin F., von Bern, in Thun, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ciccarone, Gino, italienischer Staatsangehöriger, in Chêne-Bougeries, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

29. Dezember 2005

*Cimbria Foundation*, in *Kerns*, CH-020.7.000.275-0, Linderung der durch die Bevölkerungsexplosion hervorgerufenen Probleme durch Förderung und Unterstützung von humanitären Projekten und Organisationen, Stiftung (SHAB Nr. 138 vom 19. Juli 2005, Seite 10, Publ. 2940746). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

29. Dezember 2005

*Wyss, Werner, Architekt, Sarnen, AG für Planung, Architektur und Bauausführung in Liquidation*, in *Sarnen*, CH-140.3.000.618-1, Erbringung von Leistungen als Planer in bezug auf Planung, Architektur und Bauausführungen für Hoch- und Tiefbauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 05. August 2002, Seite 8, Publ. 588834). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des Revisors vom 05. September 2005 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht .

29. Dezember 2005

*Dr. med. Thomas Eldner GmbH*, in *Alpnach*, CH-140.4.002.798-9, Unter-

dorfstrasse 11, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. Dezember 2005. Zweck: Führung einer Arztpraxis. Darüber hinaus ist die Gesellschaft zu allen Geschäften berechtigt, die mittelbar oder unmittelbar geeignet sind, diesem Gesellschaftszweck zu dienen und ihn zu fördern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung die nicht im Handelregister eingetragene Arztpraxis Dr. med. Thomas Eldner, Unterdorfstrasse 11, 6055 Alpnach Dorf, gemäss einer noch zu erstellenden Übernahmebilanz per 31. Dezember 2005 zum Preise von höchstens CHF 400'000.– zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Eldner, Dr. med. Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Zumstein, Peter, von Lungern, in Alpnach, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

(SHAB Nr. 3 vom 5. Januar 2006, Seite 7)

30. Dezember 2005

*Ekatex AG*, in *Engelberg*, CH-140.3.000.137-1, Vermögensverwaltung und Finanzierung von Betriebseinrichtungen und Anlagen, Kauf, Verkauf oder Verwaltung von Liegenschaften, usw, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04. Oktober 2005, Seite 9, Publ. 3045156). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Hans H., von Willisau Land, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Helen, von Willisau Land, in Zürich, Präsidentin, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Meier, Madeleine Dominique, von Willisau Land, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Theodor Zemp AG, in Geroldswil, Revisionsstelle.

30. Dezember 2005

*Libor Finanz AG*, bisher in *Zug*, CH-440.3.016.744-2, Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Finanz-, Treuhand-, Beratungs-, Immobilien- und Investmentbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 22. Oktober 2004, Seite 14). Statutenänderung: 29. 12. 2005. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Brünigstrasse 135, 6060 Sarnen. Zweck neu: Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Finanz-, Treuhand-, Beratungs-, Immobilien- und Investmentbereich, insbesondere Kauf, Verkauf, Vermittlung von Medium Term Notes (MTN), Long Term Notes (LTN) und von Bonds im In- und Ausland, Kauf, Verkauf, Verwaltung von Immobilien im In- und Ausland sowie Halten von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: CHF 250'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.–. Aktien: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernahm bei der Gründung von Renate Wildhaber, in Zürich, Maschinen, Gebrauchsgegenstände und Gerüst für Gebäude- und Tankreinigungen gemäss näherer Umschreibung im Sach-

einlagevertrag vom 06.11.2003 zum Gesamtpreis von CHF 250'000.00, wofür 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eurams AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wildhaber, Giuliano, von Flums, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Ihringer, Rolf, von Widnau, in Lütisburg, Revisionsstelle.

30. Dezember 2005

*NH Immobilien AG*, in *Lungern*, CH-140.3.000.354-4, Erwerb, Halten und Verkauf von Geschäftliegenschaften, Wohnliegenschaften und Grundstücken sowie von Beteiligungen an Gesellschaften, die im Immobilienbereich tätig sind, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 29. Dezember 2005, Seite 13, Publ. 3172350). Vermögensübertragung: Die *NH Immobilien AG*, in *Lungern* ( CH-140.3.000.354-4) überträgt gemäss Vertrag vom 16. Dezember 2005 Aktiven von CHF 3'716'660.– und Passiven (Fremdkapital) von CHF 3'636'499.77 auf die *NH Akustik + Design AG*, in *Lungern* ( CH-140.3.000.841-6). Gegenleistung: keine.

30. Dezember 2005

*Timulet AG*, in *Kerns*, CH-140.3.002.782-4, Erbringung von allgemeinen Finanzdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11. November 2005, Seite 9, Publ. 3101134). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Albert, von Kerns, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Iliev, Dr. Dimiter, deutscher Staatsangehöriger, in *Luzern*, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 4 vom 6. Januar 2006, Seite 10)

Sarnen, 9. Januar 2006

**Handelsregister**

---

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

---

### Dezember 2005

*Geburten:* – 1. Burch, Kim, Tochter des Vespasiano, Pasquale Mario, von Schwarzenberg LU und der Burch, Regula, von Sarnen OW, wohnhaft in Alpnach OW. - 2. Spichtig, Lia, Tochter des Spichtig, Bruno, von Sachseln OW und der Spichtig, Irene Elisabeth, wohnhaft in Sachseln OW. – 2. Rohrer, Carolina Isabella, Tochter des Rohrer, Silvio, von Sachseln OW und der Stocker Rohrer, Barbara Maria, wohnhaft in Sarnen OW. – 4. Krummenacher, Livia, Tochter des Krummenacher, Toni, von Sachseln OW und der Krummenacher,

Monika Berta, wohnhaft in Sachseln OW. – 9. Niederberger, Shanel-Zhiqing, Tochter des Niederberger Werner, von Dallenwil NW und der Niederberger, Yuanfan, wohnhaft in Alpnach OW. – 10. Amstutz, Kevin, Sohn des Imfeld, Daniel, von Lungern OW und der Amstutz, Carmen, von Grossdietwil LU und Schenkou LU, wohnhaft in Kerns OW. – 11. Huber, Jessica Emely, Tochter des Gasser, Bernhard, von Lungern OW und der Huber, Jasmin Franziska, von Oberkirch LU, wohnhaft in Giswil OW. – 12. Bade, Benjamin, Sohn des Bade, Daniel, von Deutschland und der Bade, Jacqueline, von Deutschland, wohnhaft in Sarnen OW. – 12. Golla, Vanessa, Tochter des Golla, Selim, von Serbien und Montenegro und der Golla, Lumnije, von Serbien und Montenegro, wohnhaft in Kerns OW. – 14. Burch, Marina, Tochter des Burch, Thomas, von Giswil OW und der Burch, Esther Margrit, wohnhaft in Giswil OW. – 20. Pinto Alves, Carolina, Tochter des Correia Pinto, Adao Eduardo, von Portugal und der Teixeira Alves Pinto, Silvia Maria, von Portugal, wohnhaft in Sachseln OW. – 20. Dörfel, Jonas Sebastian, Sohn des Burch, Marcel, von Sarnen OW und der Dörfel, Annika, von Deutschland, wohnhaft in Sarnen OW. – 20. Caluori, Manuel, Sohn des Caluori, Gianreto, von Bonaduz GR und der Caluori, Astrid Maria Rita, wohnhaft in Lungern OW. – 21. Vogler, Sarina Michaela, Tochter des Vogler, Beat Josef, von Lungern OW und der Vogler, Antoinette, wohnhaft in Kerns OW. – 22. von Rotz, Lorena, Tochter, des von Rotz, Peter, von Kerns OW und der von Rotz, Bernadette Marie, wohnhaft in Kerns OW. – 23. Kathriner, Antonia, Tochter des Kathriner, René, von Sarnen OW und der Kathriner, Paulina, wohnhaft in Sachseln OW. – 27. Vogler, Mauro, Sohn des Vogler, Eduard, von Lungern OW und der Vogler, Priska Christine, wohnhaft in Lungern OW. – 29. Hrup, Viviana Katharina, Tochter des Hrup, Alexander, von Sarnen OW und der Hrup, Gabi Waltraud, von Deutschland, wohnhaft in Sarnen OW. – 30. Baumgartner, Kai, Sohn des Baumgartner, Stefan Alois, von Oberkirch LU und der Baumgartner, Sandra, wohnhaft in Kerns OW. – 30. Weber, Sven Gabriel, Sohn des Weber, Martin, von Bubendorf BL und der Weber, Yvonne, wohnhaft in Lungern OW.

*Ehen:* – 2. Vogler, Peter, von Lungern OW, wohnhaft in Lungern OW und Ettlin, Annarös Elisabeth, von Kerns OW, wohnhaft in Lungern OW. – 15. Zemp, Thomas, von Escholzmatt LU und Hasle LU, wohnhaft in Giswil OW und von Ah, Susi Brigitte, von Giswil OW, wohnhaft in Giswil OW. – 23. Seljmani, Alban, von Mazedonien, wohnhaft in Alpnach OW und Weber, Sandra Elisabeth, von Gunzwil LU, wohnhaft in Alpnach OW. – 23. Jakober, Thomas, von Sarnen OW, wohnhaft in Sarnen OW und Tank, Nadja, von Deutschland, wohnhaft in Sarnen OW.

*Todesfälle:* – 3. Durrer geb. Röthlin, Elsa Josefina, geb. 17.11.1912, von Kerns OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Kerns OW. – 17. De Kock, Rebecca, geb. 03.03.1995, von Sarnen OW, ledig, wohnhaft gewesen in Alpnach OW. – 17. Vogler, Josef Sebastian, geb. 12.12.1920, von Lungern OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Lungern OW. – 17. Kathriner geb. Zurgilgen, Hilda Karolina, geb. 12.06.1913, von Sarnen OW, verwitwet, wohnhaft

gewesen in Sarnen OW. – 19. Vogler geb. Fassbind, Anna Maria, geb. 28.07.1932, von Lungern OW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Lungern OW. – 24. Zampedri, Emma, geb. 11.05.1930, von Italien, verwitwet, wohnhaft gewesen in Alpnach OW. – 27. Haas Joller, Esther Rosmarie, geb. 27.05.1953, von Dallenwil NW, verheiratet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW. – 28. Wallimann, Anton, geb. 03.09.1913, von Alpnach OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Alpnach OW. – 31. Halter, Helena Marie, geb. 17.12.1914, von Lungern OW, ledig, wohnhaft gewesen in Lungern OW. – 31. Gasser geb. Hess, Marie Benedikta, geb. 19.02.1923, von Lungern OW, verwitwet, wohnhaft gewesen in Sarnen OW.

### *Engelberg*

*Todesfälle:* – 4. Hurschler, Joseph Walter, geb. 11.05.1917, von Engelberg, in Engelberg, verwitwet. – 5. Dünnenberger, Carl Anton, geb. 28.03.1919, von Weinfeldern TG, in Engelberg, verwitwet. – 15. Amstutz, Johann Friedrich, geb. 02.04.1918, von Engelberg, in Engelberg, Ehemann der Amstutz, Ruth Theresia.

Sarnen, 12. Januar 2005

**Zivilstandsamt**

# AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:  
Obwaldner Amtsblatt, Güterstrasse 3  
(Büntenterminal), Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch  
Anzeigenverkauf und Promotion:  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch  
Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47  
Druck: Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen  
Beglaubigte Auflage:  
8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr  
Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr  
Übrige und Abbestellungen/Änderungen:  
Dienstag, 17.00 Uhr  
Insertionspreise:  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90  
Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der  
Publicitas oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amts-  
blatt.  
Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und  
Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.  
Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*\*  
\*\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.